

**NUCLEAR
WEAPON TESTS**



Treaty Series No. 3 (1964)

Treaty

banning Nuclear Weapon Tests in the Atmosphere, in Outer Space and under Water

Moscow, August 5, 1963

[This publication reproduces the copy of the Treaty for which the Government of the United Kingdom act as depositary. The additional signatures shown on pages 5-15 and 20-30 within were made at London between August 8 and October 9, 1963. Instruments of ratification by the Governments of the United Kingdom, the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America were deposited with the said Governments at London, Moscow and Washington on October 10, 1963 and the Treaty entered into force on that date]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
January 1964*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
TWO SHILLINGS NET

Cmnd. 2245

TREATY
banning nuclear weapon tests in
the atmosphere, in outer space
and under water

The Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Union of Soviet Socialist Republics, and the United States of America, hereinafter referred to as the "Original Parties,"

Proclaiming as their principal aim the speediest possible achievement of an agreement on general and complete disarmament under strict international control in accordance with the objectives of the United Nations which would put an end to the armaments race and eliminate the incentive to the production and testing of all kinds of weapons, including nuclear weapons,

Seeking to achieve the discontinuance of all test explosions of nuclear weapons for all time, determined to continue negotiations to this end, and desiring to put an end to the contamination of man's environment by radioactive substances,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

1. Each of the Parties to this Treaty undertakes to prohibit, to prevent, and not to carry out any nuclear weapon test explosion, or any other nuclear explosion, at any place under its jurisdiction or control:

- (a) in the atmosphere; beyond its limits, including outer space; or underwater, including territorial waters or high seas; or
- (b) in any other environment if such explosion causes radioactive debris to be present outside the territorial limits of the State under whose jurisdiction or control such explosion is conducted. It is understood in this connection that the provisions of this subparagraph are without prejudice to the conclusion of a treaty resulting in the permanent banning of all nuclear test explosions, including all such explosions underground, the conclusion of which, as the Parties have stated in the Preamble to this Treaty, they seek to achieve.

2. Each of the Parties to this Treaty undertakes furthermore to refrain from causing, encouraging, or in any way participating in, the carrying out of any nuclear weapon test explosion, or any other nuclear explosion, anywhere which would take place in any of the environments described, or have the effect referred to, in paragraph 1 of this Article.

ARTICLE II

1. Any Party may propose amendments to this Treaty. The text of any proposed amendment shall be submitted to the Depositary Governments which shall circulate it to all Parties to this Treaty. Thereafter, if requested

to do so by one-third or more of the parties, the Depositary Governments shall convene a conference, to which they shall invite all the Parties, to consider such amendment.

2. Any amendment to this Treaty must be approved by a majority of the votes of all the Parties to this Treaty, including the votes of all of the Original Parties. The amendment shall enter into force for all Parties upon the deposit of instruments of ratification by a majority of all the Parties, including the instruments of ratification of all of the Original Parties.

ARTICLE III

1. This Treaty shall be open to all States for signature. Any State which does not sign this Treaty before its entry into force in accordance with paragraph 3 of this Article may accede to it at any time.

2. This Treaty shall be subject to ratification by signatory States. Instruments of ratification and instruments of accession shall be deposited with the Governments of the Original Parties—the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Union of Soviet Socialist Republics, and the United States of America—which are hereby designated the Depositary Governments.

3. This Treaty shall enter into force after its ratification by all the Original Parties and the deposit of their instruments of ratification.⁽¹⁾

4. For States whose instruments of ratification or accession are deposited subsequent to the entry into force of this Treaty, it shall enter into force on the date of the deposit of their instruments of ratification or accession.

5. The Depositary Governments shall promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification or accession to this Treaty, the date of its entry into force, and the date of receipt of any requests for conferences or other notices.

6. This Treaty shall be registered by the Depositary Governments pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.⁽²⁾

ARTICLE IV

This Treaty shall be of unlimited duration.

Each Party shall in exercising its national sovereignty have the right to withdraw from the Treaty if it decides that extraordinary events, related to the subject matter of this Treaty, have jeopardized the supreme interests of its country. It shall give notice of such withdrawal to all other Parties to the Treaty three months in advance.

ARTICLE V

This Treaty, of which the English and Russian texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the Depositary Governments. Duly certified copies of this Treaty shall be transmitted by the Depositary Governments to the Governments of the signatory and acceding States.

⁽¹⁾ The Treaty entered into force on October 10, 1963.

⁽²⁾ "Treaty Series No. 67 (1946)", Cmd. 7015.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized, have signed this Treaty.

DONE in triplicate at the city of Moscow the fifth day of August, one thousand nine hundred and sixty-three.

For the Government of
the United Kingdom
of Great Britain and
Northern Ireland

HOME

For the Government of
the Union of Soviet
Socialist Republics

A. ГРОМЫКО

For the Government of
the United States of
America

DEAN RUSK

[The following Representatives signed in London]

For the Government of Afghanistan

M. KABIR LUDIN

For the Government of Australia

E. J. HARRISON

For the Government of Belgium

J. DE THIER

For the Government of Bulgaria

P. ГРИГОРОВ

For the Government of Canada

GEORGE A. DREW

For the Government of Cyprus

A. G. SOTERIADES

For the Government of Czechoslovakia

ZDENEK TRHLIK

For the Government of Finland

PENTTI TALVITIE

For the Government of Hungary

B. SZILAGYI

For the Government of India

M. C. CHAGLA

High Commissioner for India

For the Government of Iran

ARDESHIR ZAHEDI

For the Government of Ireland

C. C. CREMIN

For the Government of Israel

E. EVRON י ר ב ר ע .א

For the Government of Italy

P. QUARONI

For the Government of Mexico

A. ARMENDARIZ

For the Government of Mongolia

Ж. БАХЗАП

For the Government of New Zealand

G. D. L. WHITE

For the Government of the Philippines

MELQUIADES J. GAMBOA

For the Government of Poland

B. TOMOROWICZ

For the Government of Roumania

G. MACOVESCU

For the Government of Thailand

PLERNG NOBADOL RABIBHADANA

For the Government of Yugoslavia

SRDJA PRICA

For the Government of the United Arab Republic

M. EL KONY

For the Government of Brazil

JOSE COCHRANE DE ALENCAR

For the Government of Argentina

M. M. PADILLA

For the Government of Chile

RAFAEL VERGARA

For the Government of the Congo (Leopoldville)

T. R. KANZA

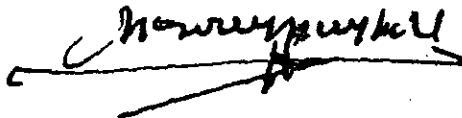
For the Government of Costa Rica

MARIA DEL C. CHITTENDEN

For the Government of Denmark

NILS SVENNINGSEN

For the Government of Ethiopia

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Hawaryushell", is written over a horizontal line. The signature is written in dark ink and is somewhat stylized.

For the Government of Greece

J. A. DRACOU LIS

For the Government of The Netherlands

A. BENTINCK

For the Government of Norway.

E. ULSTEIN

For the Government of the Sudan .

A. A. HUSSEIN

For the Government of Turkey

C. AKBAY

For the Government of Libya

A. BUSAIRI

For the Government of Iceland

HENRIK SV. BJÖRNSSON

For the Government of Laos

SOUPHANTHARANGSI

For the Government of the Federation of Malaya

TUNKU JA'AFAR

For the Government of Sweden

CARL JOHAN RAPPE

For the Government of Trinidad and Tobago

L. CONSTANTINE

For the Government of Tunisia

حبيب النطفي

For the Government of Jordan

ANASTAS HANANIA

For the Government of Iraq

DJABIR OMAR

For the Government of Jamaica

H. LINDO

For the Government of Lebanon

K. TAKIEDDINE

For the Government of Luxembourg

A. J. CLASEN

For the Government of Nicaragua

J. L. SANDINO

For the Government of the Syrian Arab Republic

ABDALLAH KHANI

For the Government of Algeria

KELLOU

For the Government of Burma

HLA MAUNG

For the Government of Japan

KATSUMI OHNO

For the Government of Pakistan

MOHAMMED YOUSUF

Lt. General

For the Government of Spain

SANTA CRUZ

For the Government of Honduras

GONZ. RODRIG. SOTO

For the Government of Paraguay

RAMIRO RECALDE DE VARGAS

For the Government of Liberia

GEO. T. BREWER, Jr.

For the Government of the Federal Republic of Germany

R. THIERFELDER

For the Government of Colombia

B. CAMACHO L.

For the Government of Kuwait

K. M. JAFFAR خالد محمد جعفر

For the Government of Venezuela

IGNACIO IRIBARREN BORGES

For the Government of Bolivia

M. BARRAU

For the Government of Ceylon

G. P. MALALASEKERA

For the Government of El Salvador

J. ANTONIO MELENDEZ P.

For the Government of Indonesia

S. SURYO-DI-PURO

For the Government of Mali

GOURDO SOW

For the Government of Peru

G. N. DE ARAMBURU

For the Government of Nepal

KALI PRASAD UPADHYAY

For the Government of Switzerland

ARMIN DAENIKER

For the Government of Uganda

T. B. BAZARRABUSA

For the Government of the Republic of Korea

HONKON LEE

For the Government of Morocco

الحسن المهدي

For the Government of Nigeria

ANUCHA WACHUKU

For the Government of Dahomey

A. AUTIE

For the Government of Ghana

K. ARMAH

For the Government of Sierra Leone

WILLIAM H. FITZJOHN

For the Government of Western Samoa

T. L. MACDONALD

For the Government of Cameroon

M. EPIE

For the Government of Austria

DR. SCHWARZENBERG

For the Government of Tanganyika

SAM J. NTIRO

For the Government of the Dominican Republic

V. M. CABRAL

For the Government of Mauritania

BAKAR AHMEDOU

For the Government of San Marino

FEDERICO BIGI

For the Government of Senegal

L. BOISSIER-PALUN

For the Government of the Niger

S. AMADOU

For the Government of Uruguay

R. E. MACEACHEN

For the Government of Ecuador

ALBERTO WRIGHT

For the Government of Portugal

MANUEL ROCHETA

Д О Г О В О Р

о запрещении испытаний ядерного оружия
в атмосфере, в космическом пространстве
и под водой

Правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенных Штатов Америки, ниже именуемые как "Первоначальные Участники",

провозглашая своей главной целью скорейшее достижение соглашения о всеобщем и полном разоружении под строгим международным контролем в соответствии с целями Организации Объединенных Наций, которое положило бы конец гонке вооружений и устранило бы стимул к производству и испытаниям всех видов оружия, в том числе ядерного,

стремясь достичь навсегда прекращения всех испытательных взрывов ядерного оружия, исполненные решимости продолжать переговоры с этой целью и желая положить конец заражению окружающей человека среды радиоактивными веществами, согласились о нижеследующем:

Статья I

I. Каждый из Участников настоящего Договора обязуется запретить, предотвращать и не производить любые испытательные взрывы ядерного оружия и любые другие ядерные взрывы в любом месте, находящемся под его юрисдикцией или контролем:

а) в атмосфере; за ее пределами, включая космическое пространство; под водой, включая территориальные воды и открытое море; и

б) в любой другой среде, если такой взрыв вызывает выпадение радиоактивных осадков за пределами территориальных границ государства, под юрисдикцией или контролем которого проводится такой взрыв. При этом имеется в виду, что положения настоящего подпункта не должны наносить ущерба заключению Договора, ведущего к запрещению навечно всех испытательных ядерных взрывов, включая все такие взрывы под землей, к заключению которого Участники, как они заявили в преамбуле к настоящему Договору, будут стремиться.

2. Каждый из Участников настоящего Договора обязуется далее воздерживаться от побуждения, поощрения или какого-либо участия в проведении любых испытательных взрывов ядерного оружия и любых других ядерных взрывов, где бы то ни было, которые проводились бы в любой из сред, названных в пункте I настоящей Статьи, или имели бы указанные в этом I пункте последствия.

Статья II

1. Любой Участник настоящего Договора может предложить поправки к этому Договору. Текст любой предложенной поправки представляется Правительствам-депозитариям, которые рассылают его всем Участникам Договора. Затем, если этого потребует одна треть или более Участников Договора, Правительства-депозитарии созывают конференцию, на которую они приглашают всех Участников Договора для рассмотрения такой поправки.

2. Любая поправка к настоящему Договору должна быть утверждена большинством голосов всех Участников Договора, включая голоса всех Первоначальных Участников Договора. Поправка вступает в силу для всех Участников Договора после сдачи на хранение ратификационных грамот большинством всех Участников Договора, включая ратификационные грамоты всех Первоначальных Участников Договора.

Статья III

1. Настоящий Договор будет открыт для подписания его всеми государствами. Любое государство, которое не подпишет настоящий Договор до вступления его в силу в соответствии с пунктом 3 данной Статьи, может присоединиться к нему в любое время.

2. Настоящий Договор подлежит ратификации государствами, подписавшими Договор. Ратификационные грамоты и документы о присоединении должны быть сданы на хранение Правительствам государств-Первоначальных Участников Договора - Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенных Штатов Америки, которые настоящим назначаются в качестве Правительств-депозитариев.

3. Настоящий Договор вступит в силу после его ратификации всеми Первоначальными Участниками и сдачи ими на хранение ратификационных грамот.

4. Для государств, ратификационные грамоты или документы о присоединении которых будут сданы на хранение после вступления в силу настоящего Договора, он вступит в силу в день сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.

5. Правительства-депозитарии незамедлительно уведомляют все подписавшие и присоединившиеся к настоящему Договору государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты и документа о присоединении, о дате вступления в силу настоящего Договора, о дате получения любых требований о созыве конференции, а также о других уведомлениях.

6. Настоящий Договор будет зарегистрирован Правительствами-депозитариями в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья IV

Настоящий Договор является бессрочным.

Каждый Участник настоящего Договора в порядке осуществления своего государственного суверенитета имеет право выйти из Договора, если он решит, что связанные с содержанием настоящего Договора исключительные обстоятельства поставили под угрозу высшие интересы его страны. О таком выходе он должен уведомить за три месяца всех других Участников Договора.

Статья V

Настоящий Договор, английский и русский тексты которого являются равно аутентичными, будет сдан на хранение в архивы Правительств-депозитариев. Должным образом заверенные копии настоящего Договора будут препровождены Правительствами-депозитариями Правительствам государств, подписавших Договор и присоединившихся к нему.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Договор.

СОВЕРШЕНО в трех экземплярах, в городе Москве
августа месяца, пятого дня, тысяча девятьсот шестьдесят
третьего года.

За Правительство
Соединенного Коро-
левства Великобри-
тании и Северной
Ирландии

HOME

За Правительство
Союза Советских
Социалистических
Республик

А. ГРОМЫКО

За Правительство
Соединенных Шта-
тов Америки

DEAN RUSK

За Правителство Австрали

E. J. HARRISON

За Правителство Афганистана

M. KABIR LUDIN

За Правителство Бельгии

J. DE THIER

За Правителство Болгарии

P. ГРИГОРОВ

За Правителство Венгрии

B. SZILAGYI

За Правителство Израиля

E. EVRON י י ר י י .כ

За Правителство Индии

M. C. CHAGLA

High Commissioner for India

За Правителство Ирана

ARDESHIR ZAHEDI

За Правительство Ирландии

C. C. CREMIN

За Правительство Италии

П. КВАРОНИ

За Правительство Канады

GEORGE A. DREW

За Правительство Мексики

A. ARMENDARIZ

За Правительство Монголии

Ж. БАНЗАП

За Правительство Новой Зеландии

G. D. L. WHITE

За Правительство Польши

B. TOMOROWICZ

За Правительство Румынии

G. MACOVESCU

За Правительство Таиланда

PLERNG NOBADOL RABIBHADANA

За Правительство Филиппинов

MELQUIADES J. GAMBOA

За Правительство Финляндии

PENTTI TALVITIE

За Правительство Чехословакии

ZDENEK TRHLIK

За Правительство Югославии

SRDJA PRICA

За Правительство Объединенной Арабской Республики

M. EL KONY

За Правительство Кипра

A. G. SOTERIADES

За Правительство Бразилии

JOSE COCHRANE DE ALENCAR

За Правительство Аргентины

M. M. PADILLA

За Правительство Греции

J. A. DRACOULIS

За Правительство Дании

NILS SVENNINGSEN

За Правительство Конго (Леопольдвиль)

T. R. KANZA

За Правительство Коста-Рики

MARIA DEL C. CHITTENDEN

За Правительство Нидерландов

A. BENTINCK

За Правительство Норвегии

E. ULSTEIN

За Правительство Судана

A. A. HUSSEIN

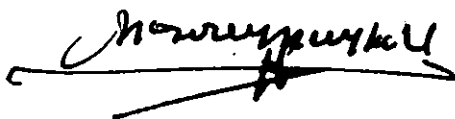
За Правительство Турции

C. AKBAY

За Правительство Чили

RAFAEL VERGARA

За Правительство Эфиопии

A handwritten signature in black ink, appearing to be in Cyrillic script, with a long horizontal line underneath it.

За Правительство Ливии

A. BUSAIRI

За Правительство Исландии

HENRIK SV. BJÖRNSSON

За Правительство Лаоса

SOUPHANTHARANGSI

За Правительство Малайской Федерации

TUNKU JA'AFAR

За Правительство Тринидада и Тобаго

L. CONSTANTINE

За Правительство Туниса

حبيب النطفي

За Правительство Швеции

CARL JOHAN RAPPE

За Правительство Иордании

ANASTAS HANANIA

За Правительство Ирака

DJABIR OMAR

За Правительство Ливана

K. TAKIEDDINE

За Правительство Люксембурга

A. J. CLASEN

За Правительство Никарагуа

J. L. SANDINO

За Правительство Сирийской Арабской Республики

ABDALLAH KHANI

За Правительство Ямайки

H. LINDO

За Правительство Алжира

KELLOU

За Правительство Бирмы

HLA MAUNG

За Правительство Испании

SANTA CRUZ

За Правительство Пакистана

MOHAMMED YOUSUF

Lt. General

За Правительство Японии

KATSUMI OHNO

За Правительство Гондураса

GONZ. RODRIG. SOTO

За Правительство Парагвая

RAMIRO RECALDE DE VARGAS

За Правительство Либерии

GEO. T. BREWER, Jr.

За Правительство Федеративной Республики Германии

R. THIERFELDER

За Правительство Венесуэлы

IGNACIO IRIBARREN BORGES

За Правительство Колумбии

B. SAMACHO L.

За Правительство Кувейта

K. M. JAFFAR خالد محمد جعفر

За Правительство Боливии

M. BARRAU

За Правительство Сальвадора

J. ANTONIO MELENDEZ P.

За Правительство Цейлона

G. P. MALALASEKERA

За Правительство Индонезии

S. SURYO-DI-PURO

За Правительство Мали

GOURDO SOW

За Правительство Перу

G. N. DE ARAMBURU

За Правительство Непала

KALI PRASAD UPADHYAY

За Правительство Швейцарии

ARMIN DAENIKER

За Правительство Уганды

T. B. BAZARRABUSA

За Правительство Республики Кореи

HONKON LEE

За Правительство Марокко

الحسن المهدي

За Правительство Нигерии

A. WACHUKU

За Правительство Дагомеи

A. AUTIE

За Правительство Ганы¹

K. ARMAN

За Правительство Сьерра-Леоне

WILLIAM H. FITZJOHN

За Правительство Западного Самоа

T. L. MACDONALD

За Правительство Камеруна

M. EPIE

За Правительство Австрии

DR. SCHWARZENBERG

За Правительство Танганьики

SAM J. NTIRO

За Правительство Доминиканской Республики

V. M. CABRAL

За Правительство Мавритании

BAKAR AHMEDOU

За Правительство Сан-Марино

FEDERICO BIGI

За Правительство Сенегала

L. BOISSIER-PALUN

За Правительство Нигера

S. AMADOU

За Правительство Уругвая

R. E. MACHEACHEN

За Правительство Эквадора

ALBERTO WRIGHT

За Правительство Португалии

MANUEL ROCHETA

RATIFICATIONS DEPOSITED IN LONDON

United Kingdom	...	...	...	...	...	October 10, 1963
Australia	...	...	...	...	...	November 12, 1963
New Zealand	...	...	...	...	...	October 10, 1963
India	...	...	...	...	...	October 10, 1963
Ghana	...	...	...	...	...	November 27, 1963
Bulgaria	...	...	...	...	...	December 2, 1963
Burma	...	...	...	...	...	November 15, 1963
Czechoslovakia	...	...	...	...	...	October 14, 1963
Hungary	...	...	...	...	...	October 21, 1963
Mongolia	...	...	...	...	...	November 7, 1963
Norway	...	...	...	...	...	November 21, 1963
Poland	...	...	...	...	...	October 14, 1963
Soviet Union	...	...	...	...	...	October 10, 1963
Thailand	...	...	...	...	...	November 15, 1963
United States of America	...	...	...	...	...	October 10, 1963

ACCESSIONS DEPOSITED IN LONDON

Rwanda	...	...	...	...	...	October 22, 1963
South Africa	...	...	...	...	...	October 10, 1963

Printed and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from
York House, Kingsway, London w.c.2
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff
39 King Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
35 Smallbrook, Ringway, Birmingham 5
80 Chichester Street, Belfast 1
or through any bookseller

Printed in England